

PHẬT NÓI KINH BẢO ĐÁI ĐÀ LA NI

Hán dịch: Tây Thiên Dịch Kinh Tam Tạng_ Triều Phụng Đại Phu Thích Quang Lộc Khanh_ Truyền Pháp Đại Sư , Sa Môn được ban áo tía (kể bày tôi là) THI HỘ phụng chiếu dịch

Việt dịch: HUYỀN THANH.

Như vậy tôi nghe. Một thời Đức Phật ngự tại vườn cây **Ni Câu Luật Đà** tại thành **Ca Tỳ La** (Kapila) là trú xứ của giòng họ Thích (Śākya)

Lúc đó **Đồng Tử La Hầu La** (Rāhula) cư ngụ ở chỗ khác, vào lúc nửa đêm chợt bị La Sát đại ác làm cho sợ hãi. Thời La Hầu La liền ở đêm đó cùng với các chúng **Đồng Tử** trước sau vây quanh, ra khỏi thành Ca Tỳ La đi đến chỗ Đức Phật ngự. Đến nơi xong, cúi đầu mặt lễ hai bàn chân của Đức Phật, rồi ở trước mặt Đức Phật khóc lóc mà trụ.

Bấy giờ Đức Thế Tôn biết việc đó xong, liền bảo Tôn Giả **A Nan** (Ānanda) rằng: "A Nan nên biết Ta có **Đại Minh** (Mahā-vidya) tên là **Bảo Đái** (dây đeo báu) có công đức lớn, hay vì **Đồng Tử La Hầu La** mà làm ủng hộ. Nay Ta tuyên nói, ông nên thọ trì **Đại Minh** này.

Nếu các chúng Trời (Deva), chúng Rồng (Nāga), chúng Dạ Xoa (Yakṣa), chúng La Sát (Rākṣasa), chúng A Tu La (Asura), chúng Ca Lô La (Garuḍa), chúng Càn Thát Bà (Gandharva), chúng Khẩn Na La (Kinnara), chúng Tát Xá Tả (Piśāca), chúng Tát Lệ Đa (Preta), chúng Cưu Bàn Trà (Kumbhāṇḍa), các chúng Tú Diệu (Nakṣatragrahā), 28 Dực Xoa Đại Tướng, bốn Đại Dạ Xoa Chủ, bốn Đại Thiên Vương, các chúng Ly Dục Tiên, bậc trụ ở núi Tuyết, cho đến mười phương tất cả các chúng Bộ Đa (Bhūta) và chúng La Sát Nữ (Rākṣasī), Ca Nễ Lý, Bồ Tả Na Lý, Kế Tra Yết Lan Noa, Tô Ma Na (Sumana), hàng Ma Hạ Ha Lý (Mahā-hāri)...các chúng Mẫu Quý, Tam Mẫu Nột Nga Di Yết Lạp Ba, Đại La Sát... với Ha Lý Đại La Sát Nữ ở phương Đông, Ngu Noa Tây Đại La Sát Nữ ở phương Nam, Kế Xá Lý Đại La Sát Nữ ở phương Tây, Châu Kế Đại La Sát Nữ ở phương Bắc. Bốn Đại La Sát Nữ này cùng với sáu mươi quyền thuộc đều đến dự. Chúng của nhóm như vậy, nếu nghe tuyên nói **Bảo Đái Đại Minh** thì ở tất cả nơi chốn hay vì tất cả chúng sinh mà làm ủng hộ"

Khi ấy Đức Thế Tôn liền nói **Bảo Đái Đại Minh** là:

- 1_ **Kiệt nễ ngật-la**
- 2_ **Kiệt na bát đễ**
- 3_ **Cồ di ngật-la**
- 4_ **Cồ ma bát đễ**
- 5_ **Bát lý ca**
- 6_ **Kiệt lý ni**
- 7_ **Kiệt la bát đễ**
- 8_ **Sa la bát đễ**
- 9_ **Đạt na bát đễ**
- 10_ **Tô la bát đễ**
- 11_ **A lê ba**
- 12_ **A lê ba bát đễ**
- 13_ **Ma bát đễ**
- 14_ **A bát đễ**

- 15_ Mạt hồ bát đề
- 16_ Hồ la
- 17_ Hứ lê
- 18_ Hồ lô
- 19_ Đề lê
- 20_ Hứ lê
- 21_ Tức trí
- 22_ Lê bát-đa
- 23_ Trú tra tra phệ
- 24_ Ân
- 25_ Tam vĩ
- 26_ Ma vĩ tát lý
- 27_ Ma hạ hứ lê
- 28_ Hồ hồ
- 29_ Tam mãn đa tát tát lý
- 30_ A tam mãn đa, tát la bát lê
- 31_ Kha tát lý
- 32_ A phộc lý-đa
- 33_ Ma hạ phộc lý-đa
- 34_ Kiệt nễ
- 35_ Di kha lê

Đức Phật nói: « Nay A Nan! Nay Ta tuyên nói **Bảo Đái Đại Minh** có công đức lớn. Nếu có người trì Minh đó thì tùy theo các việc mong cầu đều được tròn đủ. Hết thấy chúng Trì Minh Thiên, chúng Bộ Đa, chúng Phệ Đa Noa, chúng Đại Lực Thiên, các chúng Thân Thông Tinh Tiến Tiên... chẳng thể gây chướng ngại cho người trì Minh.

A Nan nên biết, **Bảo Đái Đại Minh** này là điều mà chư Phật Thế Tôn cùng nhau tuyên nói, rộng vì tất cả chúng sinh, lợi ích an vui cho đến ở tất cả nơi chốn đều âm thầm làm ủng hộ.

Này A Nan! Hết thấy người đại ác khó đều nhiếp, loài có uy quang, loài có nghiệp ác trong Đại Địa, hoặc phương hoặc góc cho đến tất cả nơi chốn... nghe **Bảo Đái Đại Minh** đó thời đều kinh sợ. Lại Đại Minh này, trong khoảng chu ni mười do tuần hay vì tất cả chúng sinh mà làm ủng hộ, cứu các việc khó, nhiếp trì hộ niệm khiến các chúng sinh ngưng dứt tai nạn được an vui, chẳng bị gây đánh đập, chẳng bị đao gây thương tích, chẳng vị trúng độc, tất cả ác độc tự nhiên tiêu diệt, bạn ác xa lìa, tất cả loài ác làm việc cấm buộc tự nhiên giải thoát.

Nếu Người với Phi Nhân đối với tất cả chúng sinh làm điều nào hại. Cần phải y theo Pháp, dựng lập Đàn Trường, đem các hương hoa cúng dường Như Lai, y theo Pháp **Kết Giới**, tắm gội thanh tịnh, tụng **Bảo Đái Đại Minh** đó thì các loài ác kia tự nhiên nhiếp phục chẳng thể gây hại cho đến tất cả bệnh khổ cũng được trừ dứt".

Lại nói Đại Minh là:

"**Đát ninh-dã tha (1) nễ lợi nễ lợi (2) vĩ ma lê (3) đa ma lê (4) hồ tức, hồ tức (5) tát lý (6) đề lý (7) tát lê la (8)**"

Lại nữa A Nan! Đại Minh này có công đức lớn. Lúc nói Đại Minh đó thời nếu chúng Quý nghe qua thấy đều sợ hãi, run rẩy. Nếu Thiên Chúng nghe qua thấy đều tập hội. Hoặc Long Vương, hoặc Bộ Đa Vương nghe qua cũng đều tập hội. Hoặc Phạm

Vương, Đế Thích, Đại Tự Tại Thiên, Đông Tử Thiên... nghe Đại Minh đó đều từ chốn khác đều đến tập hội ở nơi này, khen ngợi, tùy vui **Bảo Đái Đại Minh**"

__ Khi ấy, **Từ Thị Bồ Tát Ma Ha Tát** bạch Phật rằng: "Thế Tôn! Con cũng vì Đông Tử La Hầu La với tất cả chúng sinh làm Pháp ủng hộ, cứu các việc khó, nhiếp trì hộ niệm, ngưng dứt tai nạn được an vui. Dao, gậy, các độc chẳng thể gây hại. Cầm cột bạn ác tự nhiên xa lìa. Dùng lợi ích đó cho nên tùy vui, tuyên nói **Bảo Đái Đại Minh** là:

"**Đát ninh-dã tha (1) a phộc na để (2) bát na nễ (3) a ni na nễ (4) tổ lô, tổ lô (5) minh lý-đà nan ni (6) a đà nan ni (7) tam mãn đa nan ni (8) nễ lý-môn ni (9) nễ lý-di mưu nễ (10) phiến để, toa tất-đa dã năng (11) ma ma, tát lý-phộc tát đỏa nam tả (12) lạc xoa, câu lỗ, toa hạ (13)**"

__ Bây giờ, Sa Bà Thế Giới Chủ Đại Phạm Thiên Vương cũng tùy vui tuyên nói **Bảo Đái Đại Minh** là:

"**Tát duệ thế đường (1) áng ngu lý (2) bán ngu lý (3) a nột lý (4) nông nột lý (5) thất khế (6) thất kha lý (7) nột nại-một lý (8) nột lý-nột la dã để (9) a tả, a tả (10) vĩ mẫu tả (11) phiến đỉnh, toa tất-đa dã năng, câu lỗ (12) ma ma, tát lý-phộc tát đỏa nan tả, toa hạ (13)**"

__ Khi ấy, Dạ Ma Thiên Tử cũng tùy vui tuyên nói **Bảo Đái Đại Minh** là:

"**Tát duệ thế đường (1) a-sắt-trí (2) bát na sắt-trí-lý (3) lỗ địa la, yết lan-ni (4) nghiêm tỳ lý (5) nột lý-na lý (6) mẫu tức xá kế-dã la nhĩ (7) phiến đỉnh, toa tất-đa dã năng, yết tăng di (8) ma ma, lạc xoa, câu lỗ, sa hạ (9)**"

__ Lúc đó, Đế Thích Thiên Chủ cũng tùy vui tuyên nói **Bảo Đái Đại Minh** là:

"**Tát duệ thế đường (1) nan ni (2) đạt nỗ thí (3) tô nan ni, tô nan ni (4) đế nan ni, đế nan ni (5) nột lý-di (6) tô di (7) nại ma nê (8) nại di (9) để lê (10) di lê (11) ma ma, tát lý-phộc tát đỏa nan tả, lạc xoa, yết lỗ di (12) phiến đỉnh, toa tất-đa dã năng (13) dã phộc tế ma mãn đường, yết lỗ di, toa hạ (14)**"

__ Đế Thích Thiên Chủ nói Đại Minh đó xong, lại nói Đại Minh là:

"**Tát duệ thế đường (1) nan ni (2) đạt nỗ thí (3) yết nại-du đa cật-lý (4) mục quỹ (5) nhập-phộc lê (6) nại di (7) vĩ ha lê (8) sa lý (9) sa la phộc để (10) phiến đỉnh, toa tất-đa dã năng (11) ma ma, tát lý-phộc tát đỏa nan tả (12) dã phộc tế ma mãn độ, bà phộc đổ, toa hạ (13)**"

__ Bây giờ, Trì Quốc Thiên Vương cũng tùy vui tuyên nói **Bảo Đái Đại Minh** là:

"**Tát duệ thế đường (1) đạt lý, đạt lý (2) đạt la ni, đạt lý (3) a dẫn đế (4) bố lỗ (5) mẫu lỗ (6) phiến đỉnh, toa tất-đa dã năng (7) ma ma, tát lý-phộc tát đỏa nan tả, lạc xoa, yết lỗ di (8) dã phộc tế ma mãn độ, bà phộc đổ, toa hạ (9)**"

__ Khi ấy, Tăng Trưởng Thiên Vương cũng tùy vui tuyên nói **Bảo Đái Đại Minh** là:

"**Tát duệ thế đường (1) án noa lý (2) bán noa lý (3) yết la ni (4) yết la bát để (5) yết la lỗ tỳ (6) yết lý đạt lý (7) yết nặc yết bát để-lý (8) lỗ lỗ di (9) xoa xoa di (10) a sắt di (11) bác sắt phiến để, toa tất-đa dã năng (12) ma ma, tát lý-phộc tát đỏa nan tả, lạc xoa, câu lỗ (13) dã phộc tế ma mãn đà, bà phộc đổ, toa hạ (14)**"

__ Lúc đó, Quảng Mục Thiên Vương cũng tùy vui tuyên nói **Bảo Đái Đại Minh** là:
"Tát duệ thế đường (1) ma nhạ la, ma nhạ la (2) nhạ nhạ ma la (3) địa lý, địa lý (4) kế lý, kế lý (5) tam mãn đa, kế lý (6) phiến đỉnh, toa tất-đa dã năng (7) ma ma, tát lý-phộc tát đỏa nan tả (8) dã phộc tế ma mãn đường, yết lỗ di, toa hạ (9)"

__ Bây giờ, Nguyệt Thiên Tử cũng tùy vui tuyên nói **Bảo Đái Đại Minh** là:
"Tát duệ thế đường (1) án (2) phộc nỉ (3) vĩ ma lê (4) bát-la bà toa lý (5) thiết đa la thấp-di (6) tát hạ tát-la, la thấp-di (7) bát-la để tát la để (8) phiến đỉnh, toa tất-đa dã năng , câu lỗ (9) ma ma, tát lý-phộc tát đỏa nan tả (10) dã phộc tế ma mãn đường, yết lỗ di, toa hạ (11)"

__ Khi ấy, các Thiên Chúng cũng tùy vui tuyên nói **Bảo Đái Đại Minh** là:
"Tát duệ thế đường (1) câu lỗ, câu lỗ (2) tô lỗ, tô lỗ (3) phiến đỉnh, toa tất-đa dã năng, câu lỗ (5) ma ma, tát lý-phộc tát đỏa nan tả (6) dã phộc tế ma mãn đường, yết lỗ di, toa hạ (7)"

__ Lúc đó, các chúng Tinh Tú cũng tùy vui tuyên nói **Bảo Đái Đại Minh** là:
"Tát duệ thế đường (1) đát lê (2) đát ma lê (3) a lê (4) nại lê (5) a ca xá, vĩ ma lê (6) phiến đỉnh, toa tất-đa dã năng, yết lỗ di (7) ma ma, tát lý-phộc tát đỏa nan tả (8) dã phộc tế ma mãn đường, yết lỗ di, toa hạ (9)"

__ Bây giờ, các chúng Rồng cũng tùy vui tuyên nói **Bảo Đái Đại Minh** là:
"Tát duệ thế đường (1) mặt lê (2) ma lê (3) a tả lê (4) mặt đề (5) a thú mặt đề (6) bố kế (7) phiến đỉnh, toa tất-đa dã năng, câu lỗ (8) ma ma, tát lý-phộc tát đỏa nan tả (9) dã phộc tế ma mãn đường, yết lỗ di, toa hạ (10)"

__ Khi ấy, 28 Đại Dạ Xoa Tướng cũng tùy vui tuyên nói **Bảo Đái Đại Minh** là:
"Tát duệ thế đường (1) nại-lý trà bát đế, nại-lý trà bát đế (2) lỗ lỗ đạt la, lỗ lỗ đạt la (3) phiến đỉnh, toa tất-đa dã năng, yết lỗ di (4) ma ma, tát lý-phộc tát đỏa nan tả (5) dã phộc tế ma mãn đường, yết lỗ di, toa hạ (6)"

__ Lúc đó, chúng Tất Lệ Đa, chúng Tất Xá tả, chúng Cựu Bàn Trà cũng đồng tùy vui tuyên nói **Bảo Đái Đại Minh** là:

"Tát duệ thế đường (1) vĩ bộ đế (2) tam phộc lý-đa na, vĩ bộ đế (3) phiến đỉnh, toa tất-đa dã năng (4) ma ma, tát lý-phộc tát đỏa nan tả (5) dã phộc tế ma mãn đường, yết lỗ di, toa hạ (6)"

__ Bây giờ, chúng Bồ Đan Na, Yết Tra Bồ Đan Na cũng tùy vui tuyên nói **Bảo Đái Đại Minh** là:

"Tát duệ thế đường (1) bát nột-di (2) yết la ni (3) ốt diệt đa (4) tổ lan-noa tát di la ni (5) thô thô bát đế (6) phiến đỉnh, toa tất-đa dã năng, yết lỗ di (7) ma ma, tát lý-phộc tát đỏa thất-tả (8) dã phộc tế ma mãn đường, yết lỗ di, toa hạ (9)"

__ Khi ấy, các chúng Mẫu Quỷ cũng tùy vui tuyên nói **Bảo Đái Đại Minh** là:
"Tát duệ thế đường (1) kế lê (2) ma kế lê (3) noa lý (4) noa ma lý (5) phiến đỉnh, toa tất-đa dã năng, yết lỗ di (6) ma ma, tát lý-phộc tát đỏa nan tả (7) dã phộc tế ma mãn đường, yết lỗ di, toa hạ (8)"

_Bây giờ, bốn Đại La Sát Nữ ở bốn phương cũng tùy vui tuyên nói **Bảo Đái Đại Minh** là:

"**Tát duệ thể đường (1) a nê, bá nê (2) khát nhĩ (3) khát phộc nhĩ (4) khô khô lý (5) lê tất (6) bát lý hạ lý (7) phiến đỉnh, toa tất-đa dã năng, yết lỗ di (8) ma ma, tát lý-phộc tát đỏa nan tả (9) dã phộc tế ma mãn đường, yết lỗ di, toa hạ (10)**"

_Khi ấy, trong Hội có một Đại La Sát Nữ tên là **La Di Noa** cũng tùy vui tuyên nói **Bảo Đái Đại Minh** là:

"**Tát duệ thể đường (1) nại lý-na lý, nại lý-na lý (2) hạ hạ hạ hạ (3) hứ hứ hứ hứ (4) hổ hổ hổ hổ (5) thí quĩ quĩ, thí quĩ quĩ (6) tức quĩ (7) vĩ mục khế (8) ma kha (9) nhạ kha (10) khế tra (11) di trí (12) át tra (13) át tra tra (14) la tra tra (15) cật-la ma nhạ (16) câu nho, câu nho (17) nột nột nột (18) nột-lỗ, nột-lỗ, nột-lỗ (19) thể di lê (20) di di lê (21) a na quát quát (22) khát nột-di (23) nột nột nột (24) để thể (25) để di (26) để nể (27) thể lê (28) di tra (29) tức để (30) di trí (31) lê trí (32) tất trí (33) tất đế-lý (34) bế đế-lý ni (35) nột hứ nể (36) mẫu hứ nể (37) la hệ (38) phộc hệ (39) nại ba duệ (40)**"

Khi La Sát Nữ nói Đại Minh đó xong, liền ở trước mặt Đức Phật bạch rằng: "Nay con đã nói Đại Minh của quyền thuộc trong **Bảo Đái Đại Minh**, khéo vì tất cả chúng sinh mà làm ủng hộ, ngưng dứt tai nạn được an vui. Đạo, gây, sự độc ác chẳng thể xâm hại. Tất cả bạn ác tự nhiên xa lìa hơn một do tuần, hai do tuần cho đến mười hai do tuần.

Hoặc Trời, hoặc Rồng, hoặc Dạ Xoa, hoặc La Sát, hoặc Càn Thát Bà, hoặc A Tu La, hoặc Ca Câu La, hoặc Khẩn Na La, hoặc Ma Hầu La Già, hoặc Cưu Bàn Trà, hoặc Tát Xá Tả, hoặc Tát Lệ Đa, hoặc Bồ Đon Na (Putana), hoặc Yết Tra Bồ Đon Na (Kātaputana), hoặc Tắc Kiện Đà (Skanda), hoặc A Ba Tam Ma La (Apasmara), hoặc Phệ Đa Na (Veḍana), hoặc một ngày gây sốt rét, hoặc hai ngày gây sốt rét cho đến Người, Phi Nhân... rình tìm mong cầu dịp thuận tiện để gây não hại đều chẳng được dịp thuận tiện. Nếu có dịp thuận tiện, thật không có điều đó. Chỉ trừ nghiệp chướng đời trước thì chẳng thể ngăn cấm chặn đứng.

Lại Đại Minh này hay khiến cho tất cả chúng sinh ở tất cả nơi chốn ngưng dứt được tất cả sợ hãi, xa lìa tất cả việc gây nhiễu loạn"

_Bây giờ, Đức Thế Tôn bảo Tôn Giả A Nan rằng: "Như Ta đã nói **Bảo Đái Đại Minh** với các Bảo Đái Đại Minh do nhóm La Sát Nữ này đã nói, Minh Cú của quyền thuộc... có đông đức lớn. Ông nên thọ trì, tuyên thông lưu bố.

Lại Đại Minh này cũng hay cấm, chặn đứng các gió mây ác.

Nếu người trì Minh khéo tự làm ủng hộ, lại hay hộ giúp người khác; hoặc thành, ấp làng, xóm cho đến tất cả nơi chốn đều hay ủng hộ.

Lại Đại Minh này đối với tất cả Trời, Rồng, Quỷ, Thần cho đến trong nhóm Sa Môn, Bà La Môn, Ngoại Đạo, Phạm Chí, Ni Kiền Đà hoặc có kẻ có tâm ác độc, kẻ chẳng thể điều phục, kẻ gây não hại, kẻ làm điều chẳng lành...đều hay điều phục, chẳng thể gây não hại...cho đến tất cả Tú Diệu đại ác đều hay cấm chế chặn đứng.

Lại nữa A Nan! **Bảo Đái Đại Minh** tối thượng tối thắng. Hết thấy Sa Môn, Bà La Môn, Ngoại Đạo, Phạm Chí, Ni Kiền Đà với Phạm Vương, Đế Thích, bốn Đại Thiên Vương, Dục Tự Tại Thiên, Nhật, Nguyệt, Tinh Tú, Trời, Rồng, Quỷ, Thần, Dạ Xoa, La Sát, người và Phi Nhân, loài trụ ở ngọn núi, loài trụ dưới chân núi, loài trụ trong hư không, các hàng Bộ Đa... Hết thấy tất cả câu Chú của mỗi một hàng ấy đều hay chặt đứt, chẳng bị Chú khác chặt đứt

Lại nữa A Nan! **Bảo Đái Đại Minh**, khéo làm ủng hộ, khéo cứu, khéo nhiếp...hay cho chúng sinh ngưng dứt tai nạn (tức tai) được an vui. Dao, gậy, chát độc chẳng thể xâm hại. Tất cả bạn ác tự nhiên xa lìa hơn một do tuần, hai do tuần cho đến mười hai do tuần

Lại nữa A Nan! Ta chẳng thấy tất cả hàng Trời, Người, Ma, Phạm... của Thế Gian ấy có kẻ trái vượt **Bảo Đái Đại Minh** này. Nếu có kẻ trái vượt, thật không có đều đó. Tại sao thế? A Nan nên biết tất cả Phật chân thật, Pháp chân thật, Tăng chân thật, Thật Ngự chân thật, tất cả Lý Thi Chúng chân thật. Thế nên đối với Pháp Môn bí mật này, không có trái vượt

Này A Nan! Năm loại chân thật chẳng thể trái vượt là Phật chân thật chẳng thể trái vượt, Pháp chân thật chẳng thể trái vượt, Tăng chân thật chẳng thể trái vượt, Thật Ngự chân thật chẳng thể trái vượt, Lý Thi Chúng chân thật chẳng thể trái vượt.

Chính vì thế cho nên A Nan! **Bảo Đái Đại Minh** này, nếu có người thọ trì sẽ được lìa tất cả bệnh, giải thoát tất cả sự trói buộc, ngưng trừ tất cả ác, được an vui lớn, cát tường tối thượng”

_Đức Phật nói Kinh này xong thời Đồng Tử La Hầu La được lìa sợ hãi. Các Đại Chúng của nhóm A Nan nghe điều Đức Phật đã nói đều rất vui vẻ, tin nhận phụng hành.

PHẬT NÓI KINH BẢO ĐÁI ĐÀ LA

Hết

14/01/2010